

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٢٨ لسنة ١٩٨٠

بشأن الموافقة على بروتوكول التبادل التجاري الموقع في يونج يانج بتاريخ  
١٩٨٠/٢/٤ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

الموافقة على بروتوكول التبادل التجاري الموقع في يونج يانج بتاريخ ١٩٨٠/٢/٤ بين  
جمهورية مصر العربية وجمهورية كوريا الديمقراطية وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٣ ذى الحجة سنة ١٤٠٠ ( ١٢ أكتوبر سنة ١٩٨٠ )

أنور السادات

## بروتوكول

لاتفاق التجارة بين جمهورية مصر العربية وجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لعام ١٩٨٠  
وفقاً لأحكام المادة الثالثة من اتفاق التجارة طويل الأجل الموقع في ١٦ فبراير ١٩٦٣  
بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وبين حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية المشار إليه  
فيما يلي باتفاق التجارة طويل الأجل، أبرمت حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية  
كوريا الديمقراطية الشعبية هذا البروتوكول لتبادل السلع خلال عام ١٩٨٠ .

مادة ١ - يتم تبادل السلع بين الدولتين خلال عام ١٩٨٠ طبقاً للقائمتين "أ" و"ب"  
واللتين تكونان جزءاً لا يتجزأ من البروتوكول .

وتمثل القائمة "أ" السلع المصدرة من جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية إلى جمهورية  
مصر العربية، والقائمة "ب" السلع المصدرة من جمهورية مصر العربية إلى جمهورية كوريا  
الديمقراطية الشعبية .

مادة ٢ - تم الأسعار والمدفوعات للسلع المتبادلة بين الدولتين في نطاق هذا البروتوكول  
وفقاً لأحكام اتفاق التجارة طويل الأجل واتفاق المدفوعات الموقعين بالقاهرة في  
١٦ فبراير ١٩٦٣

مادة ٣ - الأحكام التي لم ينص عليها في هذا البروتوكول يرجع لتطبيقها إلى اتفاق  
التجارة طويل الأجل الموقع بالقاهرة في ١٦ فبراير ١٩٦٣ .

مادة ٤ - يقوم الطرفان باتخاذ الإجراءات اللازمة لتوريد السلع المدرجة بقوائم  
هذا البروتوكول .

مادة ٥ - يسرى العمل بهذا البروتوكول اعتباراً من أول يناير ١٩٨٠ ، ويظل سارياً  
حتى ٣١ ديسمبر ١٩٨٠

محرر ووقع في بيونجيانج في الرابع من فبراير ١٩٨٠ ، من نسختين أصليتين باللغات الكورية  
والإنجليزية . ولكل من اللغتين الكورية والإنجليزية نفس الصفة الرسمية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية      عن حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

## قائمة "أ" ١٩٨٠

صادرات جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية إلى جمهورية مصر العربية

القيمة بالألف جنيه استرليني	السلعة
٢٥٠	١ - آلات ورش وعدد .. .. .
٦٠	٢ - محولات وعوازل كهربائية .. .. .
٢٠٠	٣ - محركات كهربائية .. .. .
١٠٠٠	٤ - صفائح صلب مسجوبة على الساخن .. .. .
١٢٠٠	٥ - حديد زهر .. .. .
٣٨٠	٦ - رصاص كهربائي .. .. .
٤٢٠	٧ - زنك كهربائي .. .. .
١٠٠٠	٨ - مجنزيا كابتكر .. .. .
١٥٠	٩ - طوب حراري .. .. .
٥٣٠٠	١٠ - أسمنت .. .. .
٦٠٠٠	١١ - سمك مجعد .. .. .
١٠٠٠	١٢ - مشروعات .. .. .
١٧١٠٠	الإجمالي .. .. .

## قائمة "ب" ١٩٨٠

صادرات جمهورية مصر العربية إلى جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

القيمة بالألف جنيه استرليني	السلعة
٨٠٠٠	١ - قطن خام .. .. .
١٠٠٠	٢ - أرز .. .. .
٤٠٠	٣ - غزل قطن وملسوجات قطنية .. .. .
١٠٠٠	٤ - كتل ألومنيوم ومنتجاته .. .. .
١٠٠٠	٥ - ألواح صلب مسحوقة على البارد .. .. .
١٠٠٠	٦ - مطروقات ومسبوكات .. .. .
١٠٠٠	٧ - موااسر صلب ولوازمها .. .. .
٣٠٠	٨ - كابلات .. .. .
١٠٠	٩ - أدوية ومستحضرات تجميل .. .. .
٤٠٠	١٠ - جليسرين .. .. .
١٧٠٠	١١ - فوسفات .. .. .
٢٠٠	١٢ - ملح .. .. .
١٠٠٠	١٣ - متنوعات .. .. .
١٧١٠٠	الإجمالي .. .. .

يونيغ يانج في ٤ فبراير ١٩٨٠

يا صاحب السعادة

أشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذي تم بيننا خلال المباحثات الحالية على النحو التالي :

”يوافق الطرفان على أساس من الصداقة والثقة المتبادلة بين البلدين على أن تعطى سلطات ج . م . ع تعليماتها للمستوردين بأن يتجاوزوا عن طلب شهادة منشأ البضائع - التي يصدرها المنتجون أو المصدرون - في خطابات الاعتماد التي تفتح لصالح مؤسسات أو شركات التجارة في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ، وتسرى هذه الموافقة ابتداء من الرابع من فبراير سنة ١٩٨٠

وأكون ممتنا إذا ما تم تأكيد الاتفاق الذي توصلنا إليه “ .

رئيس الوفد التجاري الحكومي

لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

إلى السيد/ يوسف صلاح الدين عبادي

رئيس الوفد التجاري الحكومي

لجمهورية مصر العربية

يونج يانج في ٤ فبراير ١٩٨٠

يا صاحب السعادة

«أتشرف باحاطتكم أنني تسلمت كتابكم التالي :

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذي تم بيننا خلال المباحثات الحالية على النحو التالي :

يوافق الطرفان على أساس من الصداقة والثقة المتبادلة بين البلدين على أن تعطى سلطات

ج . م . ع تعليقاتها للمستوردين بأن يتجاوزوا عن طالب شهادة إنشاء البضائع - التي

يصدرها المنتجون أو المصدرون - في خطابات الاعتماد التي تفتح لصالح مؤسسات أو

شركات التجارة في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ، وتسمى هذه الموانعة ابتداء من

الرابع من فبراير ١٩٨٠

وأكون ممتنا إذا ما تم تأكيد الاتفاق الذي توصلنا إليه» .

وأتشرف بأن أؤكد لكم أن هذا الكتاب يمثل تماما الاتفاق الذي توصلنا إليه .

يوسف صلاح الدين عبادي

رئيس الوفد التجاري الحكومي

لجمهورية مصر العربية

إلى السيد / كيم سوله جين

رئيس الوفد التجاري الحكومي

لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

## وزارة الخارجية

### قرار

#### وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٢٨ لسنة ١٩٨٠ الصادر بتاريخ ١٢/١٢/١٩٨٠ بشأن الموافقة على بروتوكول التبادل التجاري الموقع في بيونج يانج بتاريخ ٤/٢/١٩٨٠ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٥/١١/١٩٨٠ ؛

قرر :

مادة وحيدة :

بشرف في الجريدة الرسمية بروتوكول التبادل التجاري الموقع في بيونج يانج بتاريخ ٤/٢/١٩٨٠ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ويعمل به اعتبارا من أول يناير ١٩٨٠

وزير الدولة للشئون الخارجية

د. بطرس بطرس غالى